

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF ART

英漢美術辭典

金忠輝 左宜有 合譯

名山出版社 印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

英漢美術辭典

譯者：金忠輝 左宜有
發行：人：左秀靈
出版：者：名山出版社

台北市大直通北街 142 巷 25 號

電話：(02) 5027541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司

臺北市重慶南路一段 55 號

電話：3711341・3711343

郵政劃撥帳戶 0515111-1 號

香港地區總發行：東亞圖書公司

香港干諾道西一二一號二樓

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司

新加坡小坡大馬路 303 號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司

吉隆坡武吉免登路 22 號

定價新台幣 300 元

中華民國七十四年十二月初版

登記證：局版台業字第 00 四一號

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國却內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計畫出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貿各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尚祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

安徽懷寧 左秀靈 敬識

前 言

五洲出版社與名山出版社組成的聯合編輯部所編輯的工具書，百分之九十九偏重於自然科學方面的理工各科辭典。但是一個國家在文化方面的整體發展，除了自然科學之外，文、史、哲、藝術、……等方面也應該注意，不可使某一方面畸形獨大，因此計畫任何一科，只要在學術領域內能自成體系的，都應該編輯該科的辭典，以利學子查用，所以特別編纂本辭典。

本辭典共收集美術專業有關詞語一萬一千餘條。內容包括繪畫、雕塑、工藝美術、建築藝術、藝用解剖、透視、美術史論等各方面。詞彙和釋義主要根據當代美英兩國多種美術辭書採集譯編，並參考國內外有關書刊資料，注意吸收近期出現的新詞語。除英漢對譯與釋義外，對於不易理解的名詞術語給以必要的解釋。如材料、工具等說明其性能、用途；技法說明其操作要點；藝術流派、組織等介紹其沿革、特點和代表人物；神話傳說等介紹其故事梗概。某些詞語並附有例句以闡明其用法。涉及論說不一的問題，則兼收並蓄，以資研究。中國繪畫用語，按拼音編入詞典正文。

英國著名辭典編纂家塞繆爾·約翰生(S·Johnson)曾經說過：“辭典就像鐘錶，最差的總比沒有為好；而最好的也不能指望它就是絕對可靠。”編者學力不足，疏漏之處，切望讀者指教，以便再版時更正。

A

AAAL [縮] (American Academy of Arts and Letters) 美國文學和藝術協會。

AAAS [縮] (American Academy of Arts and Sciences) 美國科學—藝術研究院。

aaron /'æron/ *n.* <建> 繞蛇桿形飾; 繞繩飾。

abaculus /'æbkju:ləs/ *n.* <建> 用於鑲嵌的小石(玻璃)磚。

abacus /'æbəkəs/ *n.* <建> (圓拱頂部的)頂板; 帽盤。

abat jour /abazu:r/ *n.* (法)<建> 天窗。

abat-son /abas3/ *n.* (法)<建> 哥特式建築中裝在窗上的雕花鉛板。

abat-vent /abavũ/ *n.* (法)<建> 煙囪頂棚。

ABC art 最簡單派藝術。參見 **minimal art**。

abductor /æb'daktə/ *n.* <解> 外展肌。

abrasive /ə'breisiv/ *n.* 研磨料(砂紙、金剛砂等)。

absinthe green 苦艾綠; 淡綠色。

absinthe-green /'æbsinθ'gri:n/ *a.* 苦艾綠的; 淡綠色的。

absinthe yellow 灰綠的黃色。

absorb /əb'sɔ:b/ *vt.* (繪畫底子)吸水。

absorbent /əb'sɔ:bənt/ *I a.* 有吸收能力的。 *II n.* 吸收劑。

absorbent grounds 容易吸收

的油畫底子(用水膠塗料塗在畫布上, 具有吸收多餘油質的特點)。

absorption /əb'sɔ:pʃən/ *n.* 吸收; (顏料)吸收(油)作用。

abstract /'æbstrækt/ *I a.* 抽象的; 抽象派的。 *II n.* 抽象; 抽象藝術品。

abstract art 抽象藝術。

Abstract Expressionism ① 抽象表現派; 抽象表現主義。本世紀六十一七十年代表現主義的感情和抽象主義的形式結合起來, 稱為抽象的表現主義。美國抽象派代表波洛克(Pollock)為區別法國的塗抹派, 首先聲稱他是“抽象的表現派”。② 抽象畫派的風格或畫法。

Abstract Painting 抽象畫。現代西方國家流行的美術流派, 開始於1910年。它摒棄客觀世界的具體形象和生活內容, 在畫面上作幾何形體的組合, 或作抽象的色彩和綫條的揮灑。

abstraction /æb'strækʃən/ *n.* 抽象; 抽象派藝術品; 抽象畫派的風格和特點。

abstraction chromatique 色彩

抽象繪畫, 抽象表現派的一種繪畫風格。因其畫面往往佔據整堵牆壁, 又稱“大色域(大色牆)繪畫”, 以美國畫家羅斯科(Rothko)為代表。

Abstraction-Creation Group

“抽象—創造”集團。俄國構成主義畫家貝夫斯納(Pevsner)和嘉博

(Gabo)兩兄弟於1932年在法國巴黎創建的一個幾何抽象派畫家和雕塑家組織。

abstraction lyrique 抒情的抽象藝術。自1947年至五十年代後期發展起來的一種抽象藝術形式。它和非正式藝術(informal art)行動繪畫(action painting)、塔希主義(tachisme)都屬於同一類。

abstractionism /æb'strækʃənizəm/

n. 抽象派；抽象主義。

abstractionist /æb'strækʃənist/ n.

抽象派藝術家；抽象派藝術愛好者。

abutment /ə'batmənt/ n. <建>橋台；拱座。

acacia /ə'keɪʃə/ n. ①阿拉伯樹膠。

②黃綠色。

academic /,ækə'demik/ a. 學院(式)的；學術的。

academically /,ækə'demikəli/ ad. 學院式地。

Academicism /,ækə'demisizəm/ n.

①學院派；學院主義。在西歐各國官辦美術學院基礎上形成的美術流派。始於十七世紀。它嚴格維護古典傳統，由於追求死板的藝術格式和繁瑣、浮華的細節描寫，漸趨保守與陳腐。題材多取自聖經傳說、神話和歷史故事。代表人物有法國畫家勒·布朗(Le Brun)、席羅姆(Gerome)、布格柔(Bouguereau)和俄國畫家布魯尼(Bruni)等。②[a-] (藝術上)墨守陳規和傳統。

Académie Carrière 卡里埃美術學院。1898年法國異卡里埃(Eugene Carriere)在巴黎創立。法國野獸派畫家馬蒂斯(Matisse)、德朗(Derain)、皮伊(Puy)等都曾

在該院學習。

Académie Julian 朱里安美術學院。1860年朱里安(Rodolphe Julian)在法國巴黎創立的一所著名的美術學院。它嚴格遵循學院派傳統。學院派代表人物布格柔(Bouguereau)曾在該院任教。勃納爾(Bonnard)、維亞爾(Vuillard)、蘭桑(Ranson)等畫家都曾在該院學習。

Académie Ranson 蘭桑美術學院。

1908年納比派畫家蘭桑在巴黎建立；其宗旨是進一步發展高更的綜合主義(synthétisme)。

Academism /ə'kædəmiz(ə)m/ n. 學院派；學院主義。參見 **Academism**。

academy /ə'kædəmi/ n. 學院。

academy blue 帶綠的黃色。

academy board 美術學校用的畫板(塗有鉛白底子的硬紙板)。

academy figure ①用於繪畫或雕塑的人體模型，大小不到真人的一半。②做出各種顯示肌肉動作的人體模特兒。③配有各種背景的人體模特兒。

Academy of Fine Arts 美術學院。

acanthus /ə'kæntʰəs/ n. <建>葉板；(柱頭上的)毛茛葉飾。

acaroid /'ækəroid/ n. 產於澳洲的一種天然樹脂(在繪畫和雕塑中用於上膠、製蠟和保護表面的塗料)。

accent /'æksənt/ n. (畫上的)重點部位。

dark accent 暗部重點。

light accent 亮部重點。

accentuated outlines 人物或風景畫中特別加強了的線條，也指在速

寫或草圖上用以加強的有力的明確輪廓綫。

accessory /æk'sesəri/ *n.* 畫面上用作背景的附屬物; 附屬裝飾品。

accidental /æksɪ'dentl/ *I n.* 明亮的光綫照射到畫面上某個部位時產生的偶然效果。 *II a.* 偶然的。

accidental color 偶然色彩。當眼睛受某一特殊顏色強烈影響後，在觀看另一物體時產生的色彩錯覺。

accidental light 次要光。指不同於正常的白晝光綫的光，如從樹蔭縫隙中照射下來的光、月光、燭光等。

accidental points <透>不落在水平綫上的沒影點。

accolade /ækə'leɪd/ *n.* <建> S 形穹窿。

accommodation /ə,kəmə'deɪʃən/ *n.*

畫家在不同距離調節視力的設備和方法。

accord /ə'kɔ:d/ *n.* (顏色的) 協調; 調和。

accroides gum 同 **acaroid**。

accuracy /'ækjʊrəsi/ *n.* 準確; 精確。

accurate /'ækjʊrɪt/ *a.* 準確的; 精確的。

acetic acid /ə'sɪtɪk 'æsɪd/ *n.* 醋酸 (用於青銅、黃銅等表面的加工)。

acetone /'æsitoun/ *n.* 丙酮; 香蕉水 (用於調色的高度揮發性溶劑)。

Achilles /ə'kɪli:z/ *n.* <希神> 阿喀琉斯。

珀琉斯和海中女神忒提斯之子。希臘派往圍攻特洛伊 (Troy) 的遠征軍領袖。傳說他出生後被其母倒提着在冥河水中浸過，除未浸到水的腳踵外，渾身刀槍不入，是特洛伊戰爭中最偉大的英雄。他的業績是希臘瓶飾畫和雕刻的重要題材。



《阿喀琉斯和埃傑克擲骰子》(瓶飾畫)，公元前 540—530，藏梵蒂岡博物館

achilles tendon <解> 跟腱。

achromatic /ækrou'mætɪk/ *a.* 消色的; 無色的; 非彩色的 (指灰、白、黑色的)。

achromatic lens 消色差透鏡。

achromaticity /ə,kroumə'tisɪti/ *n.* 非彩色。

achromatism /ə'kroumətɪzəm/ *n.* 非彩色。

achromatize /ə'kroumətaɪz/ *vt.* 使成非彩色。

achromes /ə'kroumɪs/ *n.* 白色平面。二十世紀五十年代意大利流行藝術畫家曼左尼 (Piero Manzoni) 用低級材料 (浸過石膏的帆布、縫補過的被單、黏棉絮的平板和棉布、麵包卷、蛋殼、聚苯乙烯顆粒等) 製成的作品。他自稱既非風景，亦非美的象徵，而“僅僅是一個白色平面”。

acid /'æsɪd/ *n.* 酸。

- acid bath** <版> 酸浴 (蝕刻畫製作中的浸酸過程)。
- acid blast** <版> 用酸在金屬版上蝕刻綫條的技術。
- acid color (dye)** 酸性染料。
- acierage** /'asiəreɪdʒ/ *n.* (法) <版> 用電鍍法在銅版上鍍鋼 (畫家需要修改時可除去)。
- acoustic art** 音響藝術。
- acoustics** /ə'kuːstiks/ *n.* <建> 建築物的傳音性。
- acra crimson** 阿克拉深紅 (阿克拉紅色顏料中較深的一種, 比深茜紅更深一些, 透明, 慢乾)。
- acra reds** 阿克拉紅色顏料 (一批合成有機顏料, 包括不同色調的若干種, 用於油畫、水彩和丙烯畫)。
- acra violet** 阿克拉紫 (阿克拉紅色顏料之一種)。
- acrolith** /'ækroliθ/ *n.* <雕> 用兩種以上材料製作的雕塑。人體軀幹一般用木料, 四肢用石料, 有時在木料上覆蓋金屬或布類。
- acropodium** /,ækro'poudiəm/ *n.* <雕> 雕塑像的基座 (常為雕塑像本身之一部分)。
- Acropolis** /ə'krɒpəlɪs/ *n.* 古希臘的雅典衛城。
- acrostolium** /,ækro'stoliəm/ *n.* <建> 船頭的渦形雕飾。
- acroteria** /,ækro'tiːrɪə/ *n.* (希) 建築物頂部雕塑像的底座。
- acroterium** /,ækro'tiːrɪəm/ *n.* <雕> 雕塑像基座上的裝飾性人像或抽象圖案。
- acrylic** /ə'krɪlɪk/ *a.* 丙烯酸。
- acrylic emulsion** 丙烯酸乳劑; 丙烯酸顏料結合劑。
- acrylic fixative** 丙烯酸固定劑 (丙

- 烯樹脂溶於高度發揮的油中製成, 用於木炭畫、鉛筆畫、色粉筆畫等)。
- acrylic gel medium** 丙烯酸凝膠劑 (無色, 系加稠了的丙烯酸聚合乳劑, 用於厚塗和調合乾顏料)。
- acrylic gesso** 丙烯酸底料 (用鈦白和丙烯酸乳劑摻和製成, 用於丙烯畫、油畫打底, 具有較大覆蓋力和防止吸油及防霉等性能)。
- acrylic medium** 丙烯酸調和劑 (用於調稀丙烯酸顏料, 也可用於調水彩、水粉、酪素顏料)。
- acrylic modeling paste** 丙烯酸塑造軟膏 (用丙烯酸聚合乳劑、大理石粉和其他填料製成, 用於厚塗和拼貼畫、紋理畫)。
- acrylic painting** 丙烯畫。
- acrylic paints** 丙烯酸顏料 (用顏料加丙烯酸聚合乳劑和塑性材料製成的各種顏料)。
- acrylic polymer emulsion** 丙烯酸聚合乳劑。一種塑料 (丙烯) 樹脂溶於水後乳化而成的含水溶劑 (用於製作丙烯顏料和溶解劑、上光油等)。
- acrylic polymer medium** 丙烯酸聚合劑 (丙烯酸聚合乳劑之一種, 亦稱光滑劑, 能使顏料發亮)。
- acrylic resin** 丙烯酸樹脂 (一種合成樹脂)。
- acrylic varnish** 丙烯酸上光油 (專用於上光的一種丙烯酸聚合乳劑, 分光面和綢面兩種)。
- acrylics** /ə'krɪlɪks/ *n.* 丙烯酸樹脂 (一種合成樹脂, 可溶於各種揮發性液體, 其聚合劑用於繪畫時打底、定色、上光和作顏料調合劑)。
- Actaeon** /æk'teɪən/ *n.* <希神> 阿克泰洪。希臘獵人, 他因看阿爾特彌

斯(Artemis, 月亮和狩獵女神)洗
澡而被她殺死。此傳說引起畫家們
極大興趣, 公元前五世紀希臘瓶飾
畫家用作主要題材。現紐約大都會
博物館內有此雕塑。

action /'ækʃən/ *n.* 畫面上人或物的
動作。

action painter 行動派畫家。

action painting 行動繪畫。一種
美國的抽象派繪畫, 以畫布鋪地, 畫
家在其上滴灑顏料來顯示作者感情
的自發衝動和強烈的動作效果為特
徵。亦稱動作畫派, 為抽象表現主義
(Abstract Expressionism) 的一
種形式。

active beauty 動美; 動態美。

Ada Group 九世紀法蘭克王查里
曼時代一個注重福音書裝飾和插圖
的畫派, 以主持者 Abess Ada 命名。

adductor /ə'dʌktə/ *n.* <解> 內收
肌。

adhesive /əd'hi:siv/ *I n.* (顏色的)
黏着劑; 膠黏劑。II *a.* 有黏性的。

adit /'ædit/ *n.* <建> 建築物的入口。

adjacent /ə'dʒeisənt/ *a.* 鄰近的; 毗
連的。

adjacent color 鄰近色。

adjective /'ædʒiktiv/ *a.* 修飾性的;
輔助的。

adjective dyes 間接染料; 需要
媒染劑的染料。

adjust /ə'dʒʌst/ *vi.* 調節; 調整。

adjustable /ə'dʒʌstəbl/ *a.* 可調節
的。

adjustable ruler 可調尺 (用於
繪畫的一種可彎成任何曲線的金屬
尺)。

adjustment /ə'dʒʌstmənt/ *n.* 調
整; 對畫上人物衣飾的安排處理。

Adonis /ə'dəʊnɪs/ *n.* <希神> 阿多尼
斯。愛神阿芙羅狄忒所愛戀的美少
年, 狩獵時他被一頭野豬所害而引
起她的極度悲痛。諸神深受感動,
准他每年復活六個月, 與愛神團聚。
此時, 大地回春, 草木茂盛。古代作
為雕塑題材。

adoration /,ədə:'reɪʃən/ *n.* 一種
描繪對耶穌基督或古代聖者、帝王
表示敬慕的畫的通稱。常見於希臘
的瓶飾畫和羅馬的浮雕、獎牌等。

adorn /ə'dɔ:n/ *vt.* 裝飾; 使生色。

adornment /ə'dɔ:nmənt/ *n.* 裝飾;
裝飾品。

Adrian /'eɪdrɪən/ *n.* 聖阿德里安。西
方傳說中士兵的保護神 (在藝術品
中描繪為手持劍和鐵砧的形像)。

Adrianople red 一種強烈的紅色
顏料, 亦稱土耳其紅; 鮮紅色。

adulterant /ə'dʌltərənt/ *n.* 一種稀
釋劑 (用於調和顏料, 減低顏料的滲
透力)。

adulteration /ə,dʌltə'reɪʃən/ *n.* (顏
料的) 摻雜; 摻假。

adumbrate /'ædʌmbreit/ *vt.* 勾畫;
畫...的輪廓; 在...上投下陰影。

adumbration /,ædʌm'breɪʃən/ *n.*
輪廓; 略圖; 陰影。

advance /əd'vɑ:ns/ *vi.* (顏色等) 醒
目。deep colors advance 深的顏
色能醒目。

advancing color 貼近色; 進色 (能
給人以距離貼近感覺的顏色, 如橙
紅這樣的暖色即是)。

adventitious /,ædven'tɪʃəs/ *a.* 外
來的; 偶然的; (繪畫等) 主題以外的
(附帶效果)。

advertising art 廣告藝術; 廣告畫。

advivum /əd'vaɪvəm/ *n.* (拉)

- (肖像)栩栩如生的 (=lifelike).
- adze** /ædz/ *n.* <雕>一種頂端有錘和斧的雕刻工具.
- aedicula** /i:'dikjula/ 同 **aedicule**.
- aedicule** /i:'dikju:l/ *n.* 小建築物.
- aegicranes** /i:'dʒi'kreinis/ *n.* (希)古代雕塑中雕刻的羊頭(尤指用於祭壇或廟宇裝飾者).
- Aeginetan Art** 埃伊納藝術. 埃伊納島(希臘東南面埃伊納灣中一島)在被雅典人征服(公元前 457 年)以前的五十年,是著名的藝術中心.
- Aegipan** /i:'dʒipæn/ *n.* <希神>伊吉泮,長着羊角羊足的山林之神(常見於表現酒神節的繪畫).
- aegis** /i:'dʒis/ *n.* <希神>希臘主神宙斯(Zeus)的帝盾和智慧女神雅典娜(Athena)的斗篷(在希臘瓶飾畫和雕塑中常描繪這樣的裝束).
- aëneous** /ei'i:nias/ *a.* 青銅色的.
- aerial** /'eəriəl/ *a.* 空氣的;大氣的;空中的.
- aerial perspective** <透>空欄透視(以濃淡顯示遠近).
- Aeropittura** /,æəpi'tju:rə/ *n.* (意)未來主義的一個流派. 以意大利畫家馬里奈蒂(Marinetti)等為代表,在德國得到納粹黨的贊助,法西斯覆滅後解體.
- aeruginous** /iə'ru:dʒinas/ *a.* 藍綠色的;銅綠色的.
- aerugo** /i'ru:gou/ *n.* 銅綠;人造綠色顏料.
- aery** /'eəri/ *a.* (藝術作品)空幻的.
- Aesculapius** /i:skju'leipias/ *n.* <希神>伊斯丘萊皮厄斯. 醫神(在古代藝術中,常描繪為倚着纏蛇桿棒的有鬚男子).

- aesthete** /'i:sθi:t, 'esθi:t/ *n.* 審美家;美學家;唯美主義者.
- aesthetic** /i:s'θetik/ *I n.* 審美的觀念. *II a.* 審美的;美的;美學的;藝術的.
- aesthetic education** 美育.
- aesthetic feeling** 美感.
- aesthetic perception** 美感;審美觀念.
- aesthetic socialism** 藝術社會主義. 主張生活藝術化,勞動藝術化.
- aesthetical** /i:s'θetikəl/ *a.* 同 **aesthetic**.
- aesthetically** /i:s'θetikəli, es'θetikəli/ *ad.* 審美地;藝術地.
- aesthetician** /i:sθi'tifən/ *n.* 美學家;精通審美學的人.
- Aestheticism** /i:s'θetisizəm, es'θetisizəm/ *n.* 唯美主義. 十九世紀末流行於歐洲,主張為藝術而藝術.
- aesthetics** /i:s'θetiks, es'θetiks/ *n.* 美學.
- aetos** /'i:təs/ *n.* <建>希臘廟宇等建築頂上的三角形的牆.
- affecting** /ə'fektɪŋ/ *a.* 動人的.
- afflatus** /ə'fleɪtəs/ *n.* (藝術家的)靈感.
- A-frame** /'ei-'freim/ *n.* <建> A 型建築物(金字頂式).
- African breccia** /'æfrɪkən 'bretʃə/ 非洲角礫石(用於雕塑的優質大理石).
- after** /'ɑ:ftə/ *prep.* 仿照;仿效.
- a painting after Rembrandt 一幅仿效倫勃朗的畫.
- after-image** /'ɑ:ftə'ɪmɪdʒ/ *n.* 餘像. 對所畫物體原來色彩的追憶,即後像,指視網膜受光波刺激後所保留之物像.

against /ə'geɪnst/ *prep.* 以...為背景; 以...襯托; 與...對比.

agalma /ə'gælmə/ *n.* (希) 一件雕塑; 一幅繪畫(尤指肖像畫).

agaric /'æɡərɪk/ *n.* 傘菌(一種優質黑色染料).

agate /'æɡət/ *n.* 瑪瑙(可用作磨擦拋光器的硬石).

agateware /'æɡɪtweə/ *n.* 有瑪瑙狀花紋的陶器.

Agatha /'æɡəθə/ *n.* <宗>阿加薩.

被西西里統治者昆田(Quintian)迫害致死的婦女. 在藝術作品中她被描繪成一手持棕櫚, 一手持碟, 其中盛着她被割下的乳房.

Agnes /'æɡnɪs/ *n.* <宗>阿克尼斯.

羅馬婦女最喜愛的聖者. 她因拒絕嫁給羅馬長官之子而被處死, 在繪畫中被描繪成手持棕櫚枝或書, 頭部環以橄欖枝, 身旁有一頭羔羊.

Agni /'æɡni/ *n.* 阿格尼. 印度吠陀的火神(用紅色來畫, 有兩個頭).

agrafe /ə'ɡræf/ *n.* <建> ① 加固結構用的搭鉤. ② 拱頂的裝飾用冠石.

agreement /ə'ɡri:mənt/ *n.* (構圖的)一致; 協調.

aileron /'eɪləʊn/ *n.* (法) <建> 屋頂窗兩邊的捲渦式托石.

air /eə/ *n.* 神態; 氣氛; 外觀; 儀態(尤指頭部).

air art 吹氣藝術. 利用充氣塑膠體製成的藝術品.

airbrush /'eəbrʌʃ/ *n.* 噴槍(用於噴灑顏料、上光油等的工具).

air-dried paper 一種特殊的繪畫用紙(在表面上漿後, 在熱風扇下迅速乾燥).

airy /'eəri/ *a.* 輕快的.

aisle /aɪl/ *n.* <建> 教堂、戲院等建築物的側廊; 耳堂.

Ajanta Grottos 阿旃陀洞窟. 在印度文達雅山, 其中有在公元前一、二世紀至公元六、七世紀雕刻的佛像和壁畫等.

Ajax /'eɪdʒæks/ *n.* 埃阿斯. 忒拉蒙和厄里斯珀之子, 通稱大埃阿斯, 荷馬史詩《伊利亞特》中的英雄, 以勇力和悲劇性的自殺聞名. 古代雕塑中以他為題材的作品很多.

akroterion (德) 同 **acroterium**.

ala /'eɪlə/, [複] **alae** /'eɪli:/ *n.*

<建> 羅馬建築中正廳兩邊的耳室.

alabaster /'æləbəstə/ *n.* 類似大理石的一種雪花石膏(白色或微紅棕色, 用於製作大型雕塑. 其較軟的品種呈白色或半透明, 用於製作小裝飾品).

ala de mosca ① 產於秘魯的一種優質花崗岩(用於雕塑). ② 一種顏料.

à la grecque /ɑ:lə:'ɡresk/ (法)

① 任何具有希臘風格的藝術品.

② <建> 哥特式建築的結帶飾.

à la mode /ɑ:lə:'moud/ (法) 同 **alamode**.

alamode /'æləməud/ *a.* 流行的;

時髦的; (繪畫或服裝式樣) 屬於當前流行的風格或潮流的.

Alban /'ɔ:lbn/ *n.* <宗>聖阿爾本.

英國最早的聖者. 在繪畫中描繪成雙手捧着他自己的頭. 他的標誌是劍和王冠.

albani stone 一種珍貴的火山熔岩(黑色, 用於雕塑和建築).

albertype /'ælbətaɪp/ *n.* 照相版印刷術; 珂羅版.

albescent /æl'besənt/ *a.* 正在變白

的。

album /'ælbəm/ *n.* 黏貼簿；畫片（攝影）選；紀念冊。

album painting 紀念冊繪畫。二十世紀初期盛行的小型油畫和版畫，可以畫在紀念冊上。

albumin color 用蛋白質媒染劑在織物上印的顏色。

albus /'ælbəs/ *n.* 鉛白（顏料）。

alcohol /'ælkəhɒl/ *n.* 酒精（在繪畫中用作溶劑和清洗劑）。

alcove /'ælkəʊv/ *n.* <建> ①凹室；壁龕。②（花園的）涼亭。

alembic /ə'lembik/ *n.* 蒸餾器（十五世紀畫家普遍用以蒸餾松節油）。

Alexander School 亞歷山大派（古希臘雕刻流派）。

Alexandria blue 亞歷山大藍（一種著名的亮藍色顏料，含有矽酸鈉。古代埃及用於壁畫）。

Alexandrian sculpture 亞歷山大雕塑。指公元前四世紀馬其頓國王亞歷山大大帝時代雕塑的優秀代表作。

Alexis /ə'leksis/ *n.* <宗> 厄萊克西斯。香客和乞丐的保護神（在繪畫中他的標誌是碟子和棕櫚枝）。

alexjejevite /əleks'dʒedʒevit/ *n.* 一種產於蘇聯的優質樹脂（用於保護油畫表面，以其穩定性著名）。

Alhambraic /æl'hæmbraik/ *n.* 一種裝飾藝術流派。以西班牙南部格拉納達（Granada）的摩爾人宮殿裝飾為基礎，以圖案花紋的複雜、細緻著稱。

Alice blue 一種淺藍色。

alizarin /ə'lizərɪn/ *n.* 茜草顏料（可製成不同程度的深紅色，高度透明，性能穩定，也稱土耳其紅）。

alizarin crimson 紫紅；深茜紅（煤焦油合成的紅染料）。

alkyd resin 醇酸樹脂（在繪畫和雕塑中用作保護表面的塗劑，具有快乾的特點，特別適用於上光、上釉以及家具的粉飾）。

alla prima /'ɑ:lə 'pri:mə/（意）一次完成的直接畫法（這種油畫技法不必畫底色，不需要什麼準備工作）。

allege /ə'ledʒ/ *n.* <建> 哥特式窗戶下部有浮雕裝飾的薄牆。

allegoric(al) /,ælə'gɒrɪk(əl)/ *a.* 比喻的；寓言的。

allegorical pictures 諷喻畫；寓言畫。

allegory /'ælgəri/ *n.* 藝術上運用人物形象來比喻某種抽象觀念（如古希臘用神話人物比喻哲學上的正義）。

alley /'æli/ *n.* <建> 甬道。

Alliance of Youth 青年聯盟。1909年在俄國聖彼得堡成立的一個先鋒派藝術家組織，後來成為俄國未來派的中心。

Allied Artists' Association 藝術家聯盟會。1908年英國畫家塞克特（Sickert）創立的一個藝術家團體。以高更、塞尚、凡·高為師，仿效獨立沙龍風格展出作品。1911年從該組織產生了凱登集團（Camden Town Group）。

all-over painting 滿幅畫。此名稱來源於美國抽象表現派畫家波洛克（Pollock）的巨幅滴畫。他常把大幅畫布鋪在地上作畫，畫面不受限制。

allusion /ə'ljʊ:ʒən/ *n.* 藝術作品中的暗示；隱喻。

almagra /ɑ:l'mɑ:grə/ *n.*（西）一

種類似印度紅的深紅色赭土顏料。
almond /'ɑ:mənd/ *n.* 神像後的橢圓形光輪。

alabachite /'ælsəbəkait/ *n.* 一種含有六角結晶的花崗石斑岩(用於雕塑)。

Altamira Cave 阿爾塔米拉洞窟。
位於西班牙北部，其中發現一萬年前原始繪畫藝術遺迹。

altar /'ɔ:lta/ *n.* <建>祭壇；聖壇。

altarpiece /'ɔ:ltpi:s/ *n.* 祭壇畫(用繪畫或雕塑裝飾起來的小片木板，單塊或成套置於祭壇後部)。

alterant /'ɔ:lterənt/ *n.* (印染)變色劑。

alternation /ɔ:lta:'neɪʃən/ *n.* 一種裝飾格式，即兩種不同的基本因素(或色彩)在裝飾表面按相同的次序交替出現。

altogether /ɔ:lta'geðə/ *n.* 布置了裸體模特兒的畫室或雕塑工作室。

the altogether 裸體

alto-relievo /'æltouri'li:vou/ *n.*

(意)高浮雕(人物形體輪廓大部分突出於背景)。

alum /'æləm/ *n.* 明礬(可與動物膠和蛋清調合製作丹配拉顏料)。

aluminum /ə'lju:mɪnəm/ *n.* 鋁片
(用作畫板支座或邊框)。

aluminum hydrate 鋁的水合物

(一種具有高度吸油能力的白色透明顏料，用作染料沉澱的固色劑和製作普通顏料的填料)。

aluminum powder 鋁粉(用於製作顏料和上光油的填料)。

aluminum stearate 硬脂酸鋁
(用作顏色的穩定劑)。

alura /'æljura/ *n.* <建>長廊或樓座的通道；屋頂沿天溝的通道。

amalthaea /,æmə'lθi:ə/ *n.* <希神>

哺育希臘主神宙斯的羊角，在角中流出持有者所要的一切。在古代繪畫和雕塑中常有描繪。

amaranth /'æməɾənθ/ *n.* 深紫色；紫紅色。

amassette /amaset/ *n.* (法)古代及中世紀在繪畫中用於調色的刀狀工具(用獸角製成)。

amateur /'æmətə, 'æmətʃuə/ *I a.* 業餘的。 *II n.* 業餘的畫家或雕塑家。

amatito /,æmə'ti:tou/ *n.* (意)一種優良的紅色赤鐵礦顏料(滲透力強，曾在壁畫上廣泛應用)。

amazing /ə'meɪzɪŋ/ *a.* 令人驚異的。
in amazing colors 五彩繽紛。

Amazons /'æməzənz/ *n.* <希神>阿瑪琮。神話中的女戰士(常見於古代藝術作品，手持弓、矛、劍、盾等武器)。



圖一：馬泰型阿瑪琮女戰士像，仿非狄亞斯的羅馬複製品，大理石，165.6 cm，藏梵蒂岡博物館。



圖二：柏林型阿瑪琮女戰士像，仿波利克萊托斯的複製品，大理石，203 cm，藏紐約大都會博物館



圖三：羅馬型阿瑪琮女戰士像，仿克雷西拉斯的複製品，大理石，200.5cm，藏羅馬克匹脫萊博物館

amber /'æmbə/ *n.* ①琥珀(用於製作裝飾品)。②琥珀色；棕黃色。

amber varnish 琥珀上光油(由琥珀、亞麻仁油、松節油製成的優質上光油)。

amberina /,æmbə'ri:nə/ *n.* 一種美國出產的藝術玻璃(其色澤由白而至寶石紅色，極為清澈透明)。

ambit /'æmbit/ *n.* <建>建築物的周圍；範圍。

ambulatory /'æmbjulətəri/ *n.* <建>回廊；有頂篷的散步處。

American Abstract Artists 美國抽象藝術家組織，成立於1936年，首任主席是格林(Balcomb Greene)。

American Association of Painters and Sculptors, Inc. 美國畫家、雕塑家協會，成立於1911年，主席是韋爾(J. Alden Weir)。1913年舉辦著名的軍械庫展覽，後即無活動。

American Scene 美國風光派。二十世紀三十年代的美國繪畫流派，屬於“本土畫派”(Regionalist)。

amethyst /'æmiθist/ *n.* 紫水晶；紫色；藍紫色。

amethystine /,æmi'θistain/ *a.* 紫晶色的。

aminoform /'æminoufɔ:m/ *n.* 一種白色結晶物質(加入樹脂中增強硬度，用於保護繪畫或雕塑表面)。

ammonia /ə'mounjə/ *n.* 氨；氨水(用作油畫清洗劑，通常用氫氧化銨)。

ammonium carbonate 碳酸銨(其溶液可代替氨水作油畫清洗劑)。

Amor /'eimɔ:/ *n.* <羅神>埃莫，即愛神丘比特(裸體、雙翅、手持弓箭的美男孩，常見於十六世紀意大利

繪畫和雕塑)。

Amorino /'eimərɪnou/ 同 **Amor**.

amortissement /ə'mɔ:tɪsmənt/ *n.*

(法) <建> 角錐形屋頂裝飾。

amphiprostyle /æm'fɪprəustail/ *n.*

<建> 兩排柱式(指前後有柱、兩旁無柱的廟宇式建築)。

amphiprostyle tetrastyle <建>

雙面四柱式。

amphistylar /æm'fɪstailə/ *a.* <建>

兩排柱式的。

amphitheatre /'æmfɪθiətrə/ *n.* <建>

古羅馬的圓形劇場。

amyl acetate /'æmil 'æsɪtɪt/ 香蕉油(用作合成樹脂或其他樹脂的溶劑,用於保護油畫和雕塑的表面)。

amyl formate /'æmil 'fɔ:mɪt/ 烷甲酸(無色液體,用作顏料溶劑;與油類調合後也可用於保護油畫和雕塑的表面)。

anachronism /ə'nækronɪzəm/ *n.* 繪畫中出現的時代錯誤(出現與時代不合的人或事物)。

Anadyomene /,ænədaɪ'ɒməni:/ *n.*

<希神> ① 安娜狄奧莫尼,愛與美的女神,即阿芙羅狄忒(Aphrodite)。

② 描繪阿芙羅狄忒從海中湧現的畫(傳說她誕生於海水中,歷來是西方繪畫題材,安格爾有此作品)。

anaglyph /'ænəglɪf/ *n.* 浮雕裝飾;

淺浮雕;凸雕

anaglyphic /,ænə'glɪfɪk/ *a.* 浮雕裝飾的;淺浮雕的。

anaglypta /,ænə'glɪptə/ *n.* 雕琢浮雕的各種方法。

anaglyptic /,ænə'glɪptɪk/ *n.* 浮雕裝飾。

anaglyptics /,ænə'glɪptɪks/ *n.* 浮雕藝術。

anaglyptograph /,ænə'glɪptɒgrə:f/

n. 在平面上製作突出於表面的版畫、蝕刻、雕刻等的機械裝置。

analogous /ə'næləgəs/ *a.* 類似的;相似的。

analogous colors 近似色。

analogy /ə'nælədʒi/ *n.* (藝術作品的)雷同;相似。

analytical cubism 分析性立體派;分析性立體主義。

anamorphosis /,ænə'mɔ:fəsɪs/ *n.*

失真形象。一種繪畫方法,用它畫出來的形象如果直接觀看或貼近觀看,則是被歪曲了的形象;但如從某一距離或角度觀看,或通過弧鏡或多面鏡觀看,則是自然的形象。

anastatic /,ænə'stætɪk/ *a.* 凸版的。

anastatic printing 凸版印刷。

anatomical /,ænə'tɒmɪkəl/ *a.* 解剖學的;人體結構的。

anatomy /ə'nætəmi/ *n.* 解剖;解剖學。

anchor /'æŋkə/ *n.* 錨(在西方宗教藝術中作為希望的象徵)。

ancient /'eɪnʃənt/ *a.* 古代的(在藝術史上指中世紀以前)。

ancients, the 古典藝術家。

ancon /'æŋkən/ *n.* ① <解>肘。

② <建>肘托。

Andrew /'ændru:/ *n.* <宗>安德魯。

蘇格蘭和俄羅斯的保護神(在藝術中的標誌是橫十字架)。

androsphinx /'ændrəsfɪŋks/ *n.* 埃及雕塑中一種男人頭的獅身人面像。

angel /'eɪndʒəl/ *n.* 安琪爾;天使。

Angkor Art 吳哥藝術,公元十二世紀柬埔寨的古代佛教藝術。

angle /'æŋɡl/ *n.* 角;角位。

angle-shaft /'æŋgl,ʃɑ:ft/ *n.* <建> 角柱;角軸(建築物轉角處呈圓柱狀結構,以增加牢度).

angle-table /'æŋgl,teibl/ *n.* <建> 托座;角撐架.

Anglo-Saxon architecture <建> 盎格羅-撒克遜式建築.六十一世紀流行於英國(主要特點是牆用毛石砌成,拱頂呈半圓形,門口是圓頂或方頂,窗小).

angular /'æŋgjʊlə/ *a.* 有角的;角形的;尖的.

angular perspective drawing 成角透視畫法.亦稱 **two-point drawing**.

angular statue 分面雕像.

anhydrous /æn'haidrəs/ *a.* (溶劑等)無水的;不含水的.

anil /'ænil/ *n.* 靛藍(顏料).

aniline /'ænil:n/ *n.* 苯胺;生色精.

aniline black 苯胺黑.

aniline colors 苯胺顏料.從煤焦油中提煉出來的許多種顏料.

aniline dye 苯胺染料.

aniline red 苯胺紅(明亮的紫紅色顏料,亦稱洋紅).

aniline violet 苯胺紫(微帶紅色的紫色合成顏料).

animal /'æniməl/ *n.* 動物.

animal black 用動物骨頭製成的黑色炭質顏料(亦稱動物碳或骨黑).

animal painting 動物畫.

animalist /'æniməlist/ *n.* 動物畫家;動物雕塑家.

animalize /'æniməlaiz/ *vt.* 賦與(作品)動物外形.

animate /'ænimeit/ *vt.* 繪製(動畫片).

animated /'ænimeitid/ *a.* 栩栩如生的.

animation /,æni'meɪʃən/ *n.* ①富有生氣.②動畫片(製作).

animator /'ænimeitə/ *n.* 動畫片繪製者.

animé /'ænimeɪ/ *n.* (法)一種硬樹脂,製作柯巴脂(光油)的一種成分.

Anne /æn/ *n.* <宗>聖母瑪麗亞的母親聖安妮(在宗教畫中總是描繪她在讀一本書).

annealing /ə'ni:liŋ/ *n.* (製作玻璃、金屬器等)退火;煏火.

annulet /'ænjulit/ *n.* <建>圓籬綫.

annunciation /ə,nʌnsi'eɪʃən/ *n.* 聖母領報;受胎告知(基督教繪畫的重要題材).

antae /'ænti:/ *n.* <建>壁端柱;半露柱;建築物轉角處用以增加牆的厚度的壁柱.

Antaeus /æn'ti:(ə)s/ *n.* <希神>巨人安泰.海神波賽東和地神蓋婭之子.他在格鬥時,只要身不離土地母親,就能百戰百勝,所向無敵.後被海格立斯(Hercules)舉在半空中擊敗.常作為藝術題材.

antagonistic color 反對色;對抗色(如紅與綠).

antefixae /'æntifiksi:/ *n.* <建>檐飾.脊瓦頂端的圖案裝飾.

antependium /,ænti'pendiəm/ *n.* 教堂聖壇前的屏飾.

anteporch /'æntipɔ:tʃ/ *n.* <建>外門廊.

ante-room /'æntirum/ *n.* <建>前堂.

anthemion /æn'θi:mɪən/ *n.* 一種建築上用的花叢狀裝飾,亦作花瓶等的圖案.